



## INTRODUCING PLUS ALPHA

Plus Alpha Translations has been specializing in Japanese video game localization since 2002. Our experience spans many titles and genres, with a portfolio that boasts best-sellers such as **Okami**, **Dragon Quest VIII** and **Shadow Hearts: Covenant**.

Plus Alpha Translations is not an agency. We are a small company of dedicated translators, and we never outsource our work to third parties. Quality is our first priority, and we're often praised that our work requires little or no editing.

Plus Alpha Translations works both with agencies and games companies directly, in-house or remotely. We believe our close liaison with you and responsiveness to your needs are what set our company apart. We always guarantee first-class results.

“ Thank you again for your excellent work. It's been a pleasure dealing with such a reliable and creative team. We'll definitely use you again. ”

## WHY CHOOSE PLUS ALPHA?

Experience

Versatility

Style

Speed

Economy

- + Our partnership boasts 37 years of Japanese knowledge, and over 18 years of translation experience.
- + We offer native British English, a skill that's increasingly in demand in the industry. Soccer games are a prime example, but many other genres are now tapping into BE to give their products a fresh flavour. Of course, we're also competent in American English, as you'll see from the many titles in our portfolio.
- + Natural English is the key to giving a localized game the power to absorb its players, and we really take this to heart in our work. Without compromising accuracy, we make a point of injecting humour and drama, so our writing stands out from the crowd. Our slogan says it all: **You'd never know it started in Japanese!**
- + If speed is of the essence, Plus Alpha can help. While a modest output for us is around 25,000 Japanese characters per week, we can achieve up to 50,000 characters per week if your deadline is tight.
- + As we're not an agency, we don't need to take an agency's cut! Our rates are very competitive, and we're happy to negotiate discounts for larger projects.



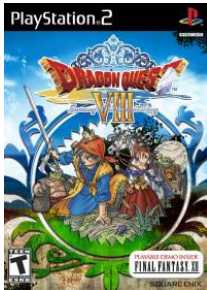
## PLUS ALPHA PORTFOLIO

Plus Alpha has an extensive portfolio that covers many best-selling titles, including:



### + Okami

One of our regular clients chose us to translate approximately half of this multi-award-winning title. Its many accolades include being rated as best overall game of 2006 by IGN, Edge Magazine and Game Revolution.



### + Dragon Quest VIII: Journey of the Cursed King

Familiarization, glossary creation, quality assurance: we were always on hand to ensure nothing less than perfection for this flagship title. Our translation covers the majority of the non-system areas of the game and has received rave reviews for its creativity, humour and clever use of dialects.



### + Dragon Quest Heroes: Rocket Slime

During the translation of this fun spin-off, we were entrusted with rewriting many lines of the script to make them amusing for the Western audience, something that shows in the huge number of positive reviews.



### + Shadow Hearts: Covenant

Plus Alpha formed part of a small team, translating close to 50% of the dialogue in this very well-received title. Recreating the tone of the Japanese required a complete turnaround of the original script in places, making this a very challenging but rewarding project.

Other projects Plus Alpha has worked on include:

AirForce Delta Strike  
Arc the Lad: End of Darkness  
Arc the Lad: Twilight of the Spirits  
Boktai 2: Solar Boy Django

Dark Cloud 2  
Pocket Kingdom: Own the World  
Romance of the Three Kingdoms VIII & IX  
Shaman King: Master of Spirits I & IX

You can find more details on our website: [www.plusalphatranslations.com](http://www.plusalphatranslations.com)



## TESTIMONIALS

---

Plus Alpha's reviews speak for themselves:

- + "One of the first things you'll immediately notice when playing the game is the unusually high quality of the dialogues. ...It is possible that all the praise should go to the translators. Because 'Dragon Quest VIII' has **the absolutely best translation of any Japanese RPG ever, bar none**. Really, this game should be taught in schools for game translators."  
- **Moby Games user review** of Dragon Quest VIII
- + "What really makes Rocket Slime stand out is its endearing translation. Instead of having 'inventory', you have 'swag'. At the end of a long day's slurp, you goo straight to bed. At another point, a fellow character remarks, 'Thanks Squishy, you're solid.' The tagline for the Pyramaniac, a pyramid-shaped tank, reads 'Doesn't fight Pharaoh'. ...**The humorous script is a clear labour of love.**"  
- **Gaming Age**, review of Dragon Quest Heroes: Rocket Slime

## WHO ARE PLUS ALPHA?

---

Plus Alpha Translations is a partnership of two qualified and professional translators:

**Clare Saracine** graduated from Sheffield University with a Class One Honours Degree in Japanese. She won a scholarship to study at the prestigious Chuo University for one year in 1997. Her work experience includes two years' employment as a translator for the Japanese government on high-profile assignments such as the Akita World Games 2001. She has excellent linguistic skills, with knowledge of Chinese, French and Slovenian, as well as extensive experience in English creative writing, including magazine editing.



**Will Blatchley** has a Class One Honours Degree in Electronic Engineering and Japanese from Manchester University, and has been studying Japanese since age ten. After two years translating for a local government office in Japan, he was employed by Oregon Networks Ltd. to port their web browser to PlayStation 2 and improve its Japanese language support. This powerful combination of language and programming skills gives Plus Alpha an excellent edge in dealing with game code, macros and other technical aspects of translation.



## CONTACT US

---

Give your game the high quality localization it deserves! Contact us by email to discuss your upcoming title.

[contact@plusalphatranslations.com](mailto:contact@plusalphatranslations.com)

We look forward to doing business with you.